

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 八 四 四 次 會 議

第 十 三 年

一 九 五 八 年 十 二 月 十 五 日

紐 約

目 次

	頁 次
臨時議程 (S/Agenda/844)	1
通過議程	1
巴勒斯坦問題：一九五八年十二月四日以色列代表致安全理事會主席函(S/4123)··	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

第四百四十四次會議

一九五八年十二月十五日星期一午後三時在紐約舉行

主席：Mr. G. JARRING(瑞典)

出席者：下列各國代表：加拿大、中國、哥倫比亞、法蘭西、伊拉克、日本、巴拿馬、瑞典、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

臨時議程(S/Agenda/844)

- 一. 通過議程。
- 二. 巴勒斯坦問題：一九五八年十二月四日以色列代表致安全理事會主席函(S/4123)。

通過議程

議程通過。

巴勒斯坦問題：一九五八年十二月四日以色列代表致安全理事會主席函(S/4123)

以色列代表 *Mr. Abba Eban*，阿拉伯聯合共和國代表 *Mr. Omar Loutfi* 應主席請就安全理事會議席。

一. 秘書長：本人此次要求發言是因為我想我對中東的事態發展關切既深，而且逐日均有接觸，尤宜向理事會說明一下我對於反映在理事會現在這個問題上的許勒區現時情勢所持的看法。

二. 本人素來堅持，任何軍事行動凡違背全面停戰協定所載並經一九五六年承諾再度認可的停火條款者，均屬無可辯護，甚至亦不能以對方先採的軍事行動為理由而予以辯護，唯一例外為顯然的自衛行動，此乃指自衛二字的最準確的意義而言，而且縱係自衛行動，亦須以實際自衛需要衡諸情理不得謂過者為限。在這個原則的施行上，聯合國如稍有猶豫，恐怕就會引致軍事行動與對抗行動連續發生而一次比一次更加嚴重的情勢。根據過去經驗，這種發展所蘊藏的危險性是十分顯明的。

三. 既然除自衛外，據我的意見，違背停火條款使用武力不得以對方之使用武力為理由，那麼這種行動顯然更不能以一地利害的衝突或法律性質的爭執為理由。

四. 理事會各理事自然要各自根據聯合國休戰督察團參謀長的報告[S/4124]，來判斷上述原則是否適用於現在審議中的發展，如何適用及適用到甚麼程度。雖然絲毫也不預斷理事會的判斷與結論——否則本人便難免不合程序的批評——可是我覺得為了避免對我所受的這種限制有任何誤會起見，我不妨聲明本人對於理事會所審議的這個事件至深關切。

五. 一方面是對於應予維持的原則及對於理事會現下這個案件應作的判斷的考慮。另一方面是引起現時緊張狀態及武力的使用的根本問題，對於這些問題本人以秘書長地位必須加以密切注意。不管這些問題是甚麼，如果它們不足以據為使用武力的理由那麼就需要鄭重努力尋求和平解決以便消除摩擦的原因。據我的意見，參謀長已在處理這些根本問題上作了值得稱讚的努力。我相信他在這方面的繼續工作定獲安全理事會的全力支持。我希望當事雙方也一定以誠信與和解精神，本着恢復及維持和平情況的需要，與他充分合作。

六. 使我憂慮的是許勒區附近及非武裝地帶北段的情況近來已見惡化，引起了十一月間及十二月間的嚴重事件。尤其令我憂慮的是種種跡象顯示這種惡化之勢有增無已。一國為了安全的理由在一多事地區採取措施，例如增加兵力，雖然是我可以了解的，但是根據經驗我知道實際上這種步驟在像現今這樣的局面下，常常只會增加不安。因此這個事件必須是朝有利的方向發展的一個起點。決不可使它繼續下去，形成一種連鎖反應，招致愈來愈大的危險。

七. 我想奉告理事會我準備在不久的將來訪問那幾個關係國家。訪問的時候，我準備請求以色列

及阿拉伯聯合共和國對上面我所說的情勢，予以最鄭重的考慮，希望藉以扭轉現時的趨勢並請它們全力支持我們的努力來解決成爲緊張局勢起因的那些根本問題。

八。最後，我還有一事要奉告安全理事會：參謀長已於一九五八年十二月十一日分函以色列及敘利亞當局，要求儘早作成安排讓聯合國軍事觀察員到東北區以內的地方進行視察，這種辦法就本案而言特有關係，且在以色列敘利亞全面停戰協定¹的第五條內已有明文規定。關於此事，應當提到的自然是聯合國觀察員在執行職責的時候具有來往自由的一般權利，這種權利曾經本理事會一貫強調，並經當事國於一九五六年五月的特別承諾內予以重申。現在已經得到了敘利亞及以色列當局的肯定答覆，因此我可以奉告理事會上上述視察工作，已於今晨開始。

九。Mr. LODGE(美利堅合衆國)：美國政府已經仔細研究了以色列及阿拉伯聯合共和國代表所作的陳述及聯合國休戰督察團參謀長關於以色列敘利亞休戰分界線沿線地區最近發展情形所作的報告。我們認爲理事會允宜研究這些問題。美國政府的立場過去已講得十分明白。

一〇。在一九五七年五月二十八日理事會開會〔第七八二次會議〕審議這個地區的發展情形的時候，美國會強調必須更加尊重以色列敘利亞停戰協定的規定，多多運用該協定所規定的機構。因爲當事國不肯遵守停戰協定，所以分界線沿線的事件才變得嚴重起來。

一一。安全理事會負有維護停戰協定及聯合國休戰督察團的完整與權威的責任。當事國的責任則是忠實履行停戰協定的規定並與聯合國休戰督察團充分合作。我們大家都已看到，不如此情勢就要惡化。

一二。十二月三日的事件值得我們嚴加注意，不但因爲這些事件造成了嚴重的生命損失及對於平民利益的危害，而且因爲這些事件乃是過去幾星期一連串事件的最高峯，其中每一個事件本來都可以根據停戰協定予以圓滿解決。十二月三日事件令我們不安的最大理由是其中事實上牽涉了大規模的軍事行動。這是我們認爲遺憾的。我們不能容許這種武力行動。無論甚麼問題都必須運用聯合國機構來解決。

¹ 安全理事會正式紀錄，第四年，特別補編第二號。

一三。無論這個多事地區現今或過去發生的武力行動，我們概不寬恕。有些人似乎認爲過去的暴力行動可以據爲現在或將來採取暴力行動的理由，那是我們不能贊同的。那種態度只會把我們帶入以暴力對付暴力，誰也不能脫逃的泥沼。我們主張運用現有機構，特別是停戰事宜混合委員會，來尋求和平解決，因此我們深幸在停戰事宜混合委員會不能行使職務的時候當事國轉請安全理事會來解決而不採取新的軍事行動。

一四。在考慮現今應採的措施的時候，我們應當切實注意秘書長剛才所說的一番話。美國相信理事會最好鼓勵各方力持慎重，以便秘書長在到世界的那一地區訪問的時候可以直接處理雙方的爭端。我們希望秘書長的努力能夠產生結果，增加那裏的安定。當此時際，關係方面務須多加克制，不要輕舉妄動。安全理事會定將密切注意秘書長將來與當事國進行商談的情形。

一五。Sir Pierson DIXON(聯合王國)：聯合國休戰督察團參謀長在他關於十二月三日許勒湖北邊地發生的事情的報告書內稱那件事爲“一很嚴重的事件”〔S/4124, 第一段〕。我相信理事會全體理事無不同持這種看法。那是這個邊區發生的一長串衝突中的一次。

一六。令人不安的是據參謀長報告書第二十八段說，自七月以來以色列及阿拉伯聯合共和國提出的控訴案件數，目前遠較一九五八年最初六個月爲多。十二月三日以色列境內數座村莊被砲轟的事件尤足顯示這個情勢的危險。最近這件事令人尤其深感不安的是大砲的使用，特別是對平民聚居的村鎮使用大砲。

一七。如秘書長剛才所說，維持停火乃是休戰制度的精髓，違犯停火令有造成連鎖反應致令整個休戰制度瓦解的危險。

一八。因爲英國駐以色列空軍武官的太太Mrs. Doran 上月在該區被鎗殺，我國政府業已痛感該區休戰安排的不够完善。英國政府研究了十一月二十日聯合國休戰督察團一位軍事觀察員所作的事實報告。根據現有證據並念及敘利亞當局之不肯迅速合作來調查 Mrs. Doran 失蹤之事，英國政府的唯一可能結論便是 Mrs. Doran 係被自敘利亞越界而來的一人或多人鎗殺的。在這種情形下，既無任何圓滿

的解釋，英國政府不能不認為阿拉伯聯合共和國應負其責，因此現正採取適當步驟對該政府提出這個問題。

一九。如秘書長所說，這個地區的情勢需要堅決努力設法以便制止當地安全局面的繼續惡化。本人茲願再度強調我們對於砲轟村鎮的行動深表憂慮，過去六個月中這個區域發生了一連串的事件，終於演變到這個地步，尤其令人深感不安。為了維持以色列及阿拉伯聯合共和國所屬敘利亞區之間的休戰制度而建立的機構，其運用之不够完善，由來已久，此時似無討論的必要。本人相信理事會此時與其詳細討論這個問題，不如向秘書長保證全力支持他剛才告訴我們的計劃，好使他設法扭轉現今愈來愈向暴力的趨勢，並且取得關係政府的合作來安定局面，使分界線雙方的人民俱能安居樂業，和平度日。

二〇。Mr. GEORGES-PICOT (法蘭西) 依我看來，關於十二月三日許勒湖地區發生的事件提交安全理事會的文件內有一點特別值得我們注意。猛烈的大砲及迫擊砲火——借用參謀長報告書中的話——對以色列的村莊發射，若非事有湊巧其結果定會更加悲慘。

二一。這個事件十分嚴重，十分危險，不容我們置之不問，也不容許把它和連年以色列邊境發生的一長串流血事件一同掩埋起來。

二二。因此本人必須奉告理事會，我國政府對於理事會本日審議的這個案件深感關切。我們對於這個區域的局勢之怎樣岌岌可危及世界和平應予維持之怎樣重要，知道得太清楚了。

二三。從聯合國休戰督察團參謀長報告書 [S/4124] 便可對十二月三日許勒湖地區發生的事件，自敘利亞方面開始以小型武器射擊以至於用大砲轟擊以色列境內的村落為止的情形得一概念。如果依報告書的主張從全面來看這些事件，我們便不能不深感於敘利亞以色列邊境上事件的層出不窮，其中有些事件都有像十二月三日那樣演成實際戰爭行為的可能。

二四。鄭重要求各方注意於本案的特別嚴重性固然是安全理事會的責任，可是引起這種事件的根本問題，在原則上而且首先應當是在停戰事宜混合委員會職權範圍以內，該委員會的職務便是調查、處理這些事件並且防止其再度發生。言及此事，我們

不能不痛惜的就是該委員會自一九五一年六月以來便不能舉行經常會議，以致依照全面停戰協定所建立的機構不能行使正常職務。關於此事，大家已屢表遺憾，參謀長在他的報告書內亦曾言及。

二五。秘書長在此次會議之初所作的有益陳述顯示他也深感我剛才所說的憂慮。我們贊同他的看法，也認為應當極力設法制止從十二月三日事件可以顯見的這種嚴重情勢。我們也認為必須從病根着手以求扭轉現時的趨勢，不應專重表面現象。無論在某種情形下訴諸武力怎樣情有可原，武力的使用究竟不能得到持久的解決。

二六。在中東這個地區，聯合國已經作了巨大的努力與犧牲，因此，決不容許放棄對於將來的希望。秘書長準備進行的訪問當能使他得以就地研究這個情勢並且考慮補救之道。抱了這種希望並於理事會表示了對此次會議討論的事件十分關切之意以後，我想我們便可以就此結束今日的辯論。

二七。最後，本人要向當事國家作一緊急呼籲，請它們不要採取任何足以引起新的事件的行動。

二八。Mr. ILLUECA (巴拿馬)：這是安全理事會為審議文件 S/4123 所載以色列對阿拉伯聯合共和國的控訴而舉行的第二次會議。這個文件說這種攻擊“具有威脅和平與安全的性質，構成對於聯合國憲章及以色列敘利亞全面休戰協定的嚴重破壞”。

二九。我國代表團對於舉凡危害人命，尤其婦孺性命的暴烈行動姑不論責任誰屬，無不深感遺憾。我國代表團對於加里利東北部發生的事件尤感遺憾，那次事件據聯合國巴勒斯坦休戰督察團參謀長 Major-General Carl Carlsson von Horn 說乃是一個很嚴重的事件，時為一九五八年十二月三日，地點在以色列敘利亞休戰分界線區域，位於前許勒湖的東北、以東及東南 [S/4124, 第一段]。

三〇。本日的議程項目是“巴勒斯坦問題”。容我離開本題略進片言。現在是十二月，在這個月中“巴勒斯坦問題”應該不再是以色列與阿拉伯國家間的衝突而應該是表現和平與博愛精神的時期，因為一個以此為基本教義造福人類的大宗教，其發祥地正是巴勒斯坦這個區域。為了這個緣故所以我國代表團特向關係國家呼籲，請它們本着和解精神加緊努力務期稱為“巴勒斯坦問題”的那些複雜問題能夠得到一個和平解決辦法。

三一。聽了秘書長、以色列及阿拉伯聯合共和國代表及理事會其他理事的言論之後，我覺得應當指出，安全理事會在一九五八年一月二十二日關於巴勒斯坦問題通過的最後一個決議案 [S/3942] 內，曾請各當事國利用全面停戰協定內設置的機構來實施該協定的規定。

三二。最後，我國代表團希望當事國利用聯合國憲章及全面停戰協定內供給之便利達到一個解決辦法，使本案的兩個中東鄰國歸於和解並且因以加強國際和平與安全。

三三。Mr. JAWAD (伊拉克)：理事會對於秘書長本日午後所作的聲明諒必深感興趣。此一聲明顯示秘書長深以許勒地區現時的緊張局面為憂，同時他對於兩當事國在該地區及他處的爭執所採的政策與行為也甚為憂慮。正如秘書長所說，我們覺得嚴格實施全面停戰協定及使用協定內所規定的機構，可以防止衝突與事件的再度發生。無論如何，我們也認為武力的使用構成該區和平的威脅。我們懇切盼望秘書長在這方面的努力得到成功。

三四。可是，我們相信現階段有幾個基本因素值得提請大家注意，因為這些因素是所有事件的根因而且乃是以色列所採政策的一部分。

三五。我國代表團已經仔細研究了聯合國巴勒斯坦休戰督察團參謀長關於一九五八年十二月三日事件的報告書 [S/4124]，以及十二月八日阿拉伯聯合共和國及以色列代表分別在理事會所作的陳述 [第八四一次會議]。試將這些文件加以仔細研究即可看出十二月三日事件只是以色列在許勒地區非武裝地帶的行為所激起的一長串事件中的一個，以色列的行為顯然證明以色列不肯遵守以色列敘利亞全面停戰協定，尤其是該協定第五及第七條的規定。

三六。我們不打算在費理事會的時間來細述以色列的種種行為怎樣不時在許勒地區引起了摩擦及射擊事件。聯合國休戰督察團參謀長的歷次報告書已載有詳細情報足以證實我們剛才所說的結論。不過，在考慮以色列此次控訴的時候，我們認為要緊的是理事會應當看出所有這些事件都是如出一轍，反映了一個預定的行動計劃，而此一計劃的實施引起了開鎗事件的連續發生。

三七。大家記得全面停戰協定第七條規定停戰事宜混合委員會負責監督協定的執行，故任何一方的要求與控訴均應交付該委員會受理。委員會的職

責是憑其觀察及調查機構而就這些要求與控訴採取行動。聯合國休戰督察團參謀長的歷次報告書顯示因為以色列不肯經常參加停戰事宜混合委員會的會議，該委員會遂不能依照第七條第七項的規定執行職務。

三八。因此參謀長在上述最近一次報告書中說：

“因以色列敘利亞停戰事宜混合委員會自一九五一年六月起即不能舉行經常會議，而且除極其例外的情形外亦不能舉行緊急會議，所以委員會主席及休戰督察團參謀長在要求實施全面停戰協定時不能以委員會名義出之。就非武裝地帶而言，他們依仗全面停戰協定第五條授予主席的特殊權力，有時頗為成功。遇到他們不能援用第五條時，他們應一方之請向對方所作的抗議與建議通常得到的回答便是反訴。” [S/4124, 第十八段。]

三九。在這種情形下，報告書得到了下面的結論：

“停戰事宜混合委員會之不能開會，委員會主席及參謀長之被視為應能使對方停止“非法”行為的中間人，造成了一種違反全面停戰協定的文字與精神的境況”。[同上,第十九段。]

四〇。以色列使用的另一個違反全面停戰協定的文字與精神的辦法是在行為上處處證明它漠視停戰事宜混合委員會的任務，因而使其變成一個完全無用的機構。現在這篇報告書即提供了不少近例，顯然證明以色列在邊境上的活動即是開鎗事件的起因。

四一。例如，報告書第二十二段說明掃雷工作引起了開鎗互相攻擊的事件，因為“...以色列出席停戰事宜混合委員會的代表團事前未向主席表示將要進行掃雷工作”。[同上,第二十二段。]

四二。此外，三月間因以色列在雅拉比納區開掘灌溉溝洫而發生的兩起事件也證明因為以色列漠視停戰事宜混合委員會那個機構所以才引起了開火的事件。這些事件都值得特別注意。

四三。以色列與敘利亞雙方對於非武裝地帶中段西界的確實地點意見素有分歧。以色列不願這個問題之尚未解決，便開始進行灌溉工作。報告書說：

“以停戰事宜混合委員會主席之請，遂暫時停工以便實地勘定非武裝地帶西界之確實地點。以色列方面答允停工三天。三月二十九日晚上，主席要求再度延緩工作，原因是以色列及敘利亞雙方關於界線確實地點提出的資料彼此互有出入，尚未取得協議。以色列方面拒絕延緩復工，聲明要在三月三十日當地時間一二〇〇時復工，工作隊開始以起重機一架挖掘當有裝甲載人運輸車一輛為伴。不久即有單發鎗彈自敘利亞方面向起重機發射。以色列方面當即還擊...”〔同上，第二十三段。〕

四四。五月底因為以色列在非武裝地帶進行挖掘及測繪工作，惹起了一起類似的開火事件，後來根據聯合國觀察員的視察結果才告解決。七月間因以色列侵害阿拉伯土地及財產權而在達得拉區惹起的開火事件是以色列在停戰事宜混合委員會機構之外擅自採取一連串行動的另一事例。

四五。這個問題的核心是主席提出了一個臨時解決辦法以便消除摩擦的可能。據報告書說，以色列的態度是：

“阿拉伯方面接受了主席的提議而以以色列方面的答覆則一直沒有收到，但是到了十一月六日以色列方面決定開始在主席提案所涉的一塊地上動工。”〔同上，第二十六段。〕

報告書說為了進行工作，“以色列工作隊一隊隨同武裝掘土機一架回到那塊土地上。”〔同上。〕

四六。這篇報告書還提到了不少其他大小不等的事件，而每一事件似乎都是如出一轍。從以色列的這些及其他行為可以得到的結論是：一、以色列拒絕與停戰事宜混合委員會合作；二、不肯聽從委員會的調停與建議；三、不願停戰事宜混合委員會及全面停戰協定的規定以武力來達到它的目的。

四七。我們已經簡略地向理事會說明了幾項事實，這些事實的影響和現在以色列關於牧人及牛羣的控訴有直接關係。要知道這個事件同以前發生的事件並無不同，也並不見得更為嚴重。為了這個緣故所以我們覺得理事會之召開緊急會議，出乎我們意料。以色列本當把它的控訴送交停戰事宜混合委員會；那才是正常程序，不但這件事如此，即所有此類糾紛及事件都應當這樣辦才是。可是這種行動和以色列對停戰事宜混合委員會的態度是不相符合

的。以色列要求理事會開會為的是它可以假裝受了侵略，因而以巴勒斯坦和平保衛者的姿態出現。這種手段久為世人所知，除了頭腦單純的人以外，誰也不會上當。召開安全理事會緊急會議顯然除宣傳外別無其他目的。

四八。對於十二月三日事件的有關事實稍一審查，即可看出以色列所採政策的性質。十二月三日事件有那些事實呢？首先我要請求安全理事會注意參謀長報告書的第二十段。這一段替報告書第二編作了一個總結，其中參謀長說此類邊境事件的兩個階段彼此有顯明的分別，即第一個階段僅以使用小型武器為限，第二個階段，亦即遠較嚴重的階段，大砲成了使用的武器。現在讓我引徵第二十段：

“小型武器使用之後常常繼以大砲的使用，這種情形在雙方因締結一九四九年全面停戰協定而接受的義務愈來愈不受尊重，其所造成的緊張關係業已威脅和平之際，有使和平終於破裂的危險。”〔S/4124，第二十段。〕

由此可見這些事件內真正危險的成分便是大砲的使用。

四九。於是本案最重要的問題是：最先開砲的是那一方面？我們只須回到上述報告書的第四及第五段便可以得到一個答案。在第四段我們看到確證，證明敘利亞邊境當局即在互以小型武器射擊之時仍與聯合國休戰督察團全力合作。那一段說：

“鎗聲暫停的時候，一個聯合國軍事觀察員，偕同一個敘利亞聯絡官，來到了敘利亞方面的達柏士雅...，開始走向據敘利亞方面說以色列那個受傷的人偃臥的地方。”〔同上，第四段。〕

結果如何？報告書的後兩句給了我們一個回答：

“可是那個軍事觀察員沒有能夠到達那個地方，因為在一六〇〇時左右，以色列方面的大砲及迫擊砲火開始向達柏士雅及耶拉比納的敘利亞陣地射來[...].敘利亞方面立即以同類砲火還擊...”〔同上，第五段。〕

五〇。這些不容否認的事實顯然不是任何巧辯所可遮掩的。在一位聯合國代表正在調查一樁僅以動用小型武器為限的小規模邊境事件的時候，以色列突然用起大砲來了，一方面使沉着公平的調查無從進行，另一方面危害了和平與安全。

五一。最後，容我把我所說的要點歸納起來。一、這個事件必須視為以色列因為違反全面停戰協定處心積慮要想吞併非武裝地帶而引起的一連串事件中的最近一起事件。二、直接把這個問題送交安全理事會，不先請停戰事宜混合委員會予以裁定，是以色列非法抑制停戰事宜混合委員會的結果。最後，如果這個事件性質嚴重，那也是因為以色列方面不許聯合國就地調查並且使用大砲，使對方被迫還擊所致。

五二。在結束之前，我想略一論及本日午後在理事會聽到的一段話。聯合王國代表對於英國駐以色列空軍武官的太太失蹤之事曾經有所評論。我們敢於敬謹指出，聯合王國代表的結論殊無根據。阿拉伯聯合共和國在這件事上不負任何責任。沒有任何證據足以證明這個不幸事件與敘利亞官員或平民之行為或不行為有何關聯；同時也沒有阿拉伯聯合共和國須負責任的理由。因此我們相信這樁不幸事情除與我們的討論無關外，沒有任何有證可據的解釋，僅有以色列方面的一篇報告而已。

五三。Mr. RITCHIE(加拿大)：我們已經注意聆聽了以色列及阿拉伯聯合共和國代表在理事會第八四一次會議對理事會所作的陳述。我們並且注意聽了秘書長今天發表的意見。我們自然也研究了聯合國休戰督察團參謀長關於十二月三日以色列與敘利亞之間在許勒地區發生的事件的報告書 [S/4124]。

五四。本人無意討論這些事端的細節，但是我想我們大家對於這篇及時提出而又措辭清楚的報告書在了解本案事實真相上所給予我們的幫助無不十分感激。

五五。我要首先聲明，我國代表團深以這件擾亂和平並且傷害了生命財產的事件為憾。同時我們由此事看到中東這個動亂地區的情勢愈來愈益緊張，深感憂慮。

五六。本人茲願聲明加拿大代表團對於秘書長的一番話深表同感，尤以下述三點為然。一、我們認為雙方的軍事行動應以自衛的絕對需要為限，這是就自衛的最嚴格的解釋而言。二、我們也認為引起現在的緊張局面及最近的深可惋惜的暴力事件的根本問題，不論其為暫時或長久性質，都必需亟力設法以求解決。最後，我們並要強調為了保全和平起見，雙方務須本着誠信與妥協精神與它們可得運用

的國際調停機構，尤其是聯合國休戰督察團，通力合作。

五七。我們祝禱秘書長在訪問該區域的時候處處得到成功，並希望他在那裏舉行的商談可以鋪平道路，以便各當事國自行採取進一步的措施來改善當地的局勢。

五八。Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)蘇聯代表團業已仔細研究以色列及阿拉伯聯合共和國代表在理事會第八四一次會議所作的陳述，以及聯合國休戰督察團參謀長的報告書 [S/4124]，本人茲願就此提出若干初步意見。

五九。以色列代表和今天開會時發言的其他代表一樣，在陳述時強調十二月三日事件之嚴重性，參謀長的報告書也說那次事件是嚴重的。此次事件的要點是使用砲火；這就是這次事件所以這樣嚴重的原故。問題是：是誰開始砲轟，因此把一件可能是普普通通已往屢次發生的邊境事件，變成一樁有理由向安全理事會控訴的嚴重事情？是誰造成那次事件？是誰開始砲轟。

六〇。理事會各理事當然先要參考關係方面以及理應提出客觀報告的那個組織所提的文件和情報。本人願請理事會注意參謀長報告書。該文件第五段載有下列陳述：“...一六〇〇時左右以色列方面的大砲及迫擊砲開始向達柏士雅及耶拉比納的敘利亞陣地射來 [···]。敘利亞方面即以同類砲火還擊...” [S/4124, 第五段]。截至一六〇〇時為止，實際上祇有通常的輕武器射擊，到了一六〇〇時才開始那次引起向安全理事會提出控訴的極其嚴重的事情。

六一。參謀長根據親見此等事件的觀察員的報告，通知我們以色列方面首先以大砲和迫擊砲射擊，敘利亞人予以還擊。所以從參謀長報告書來看顯然可見事件是如何開始，是誰開端的。

六二。該參謀長還有一段話，我們不能忽視。本人是指他報告書第十九段的一段：“十二月三日事件的演變方式與十一月六日事件如出一轍，十一月六日事件是在使用輕武器之後隨着使用大砲...”。這又是參謀長本人的話。該報告書第二十六段載有十一月六日事件的詳細情形。根據那段話顯然可見又是以色列方面首先使用砲火；十一月六日曾經使用坦克、大砲、迫擊砲和其他重武器。

六三。本人還希望大家注意參謀長的結論，即十二月三日事件和十一月六日的事件如出一轍。所以十二月三日事件並非一個孤立的事件而是一個具體計劃的一部分，這個計劃故意製造這種嚴重的事件，進而大事破壞停戰協定以及該協定所訂的制度。參謀長報告書肯定地指明了兩次事件中的發動者是以色列，因此以色列就是有過的一方。

六四。本人認為安全理事會應該充分注意此事，並向雙方發出明白警告，特別是警告煽動這種事件的那一方面。安全理事會對於這種嚴重事件的釀成絕不能坐視不問。這種事件進而破壞停戰協定所訂的制度，它非但在停戰線上這一點，甚至在整個區域造成了緊張情勢。

六五。在這種情形之下安全理事會應該採取何種行動？本人相信正確途徑是由理事會促請雙方恪遵全面停戰協定，尤要者，如有任何爭端發生，都訴之於依據該協定所設的機構。現在的案件和以前的許多情形一樣，都未利用那個機構，這顯然是因為事件的煽起者——這次是以色列——不但不利用現有機構，而且違背既定程序，向安全理事會申訴其目的顯然是要避免本身受過，而真正的受害者倒是有權提出申述，報告停戰協定受人破壞的一方。

六六。也許還因為以色列在過去幾年，安全理事會屢次責備它煽動嚴重事件，引起大大破壞停戰協定情事，並造成該區之緊張狀態，所以現在它似乎很想理事會的紀錄提一提它的指控，雖然那種指控是完全無稽的。

六七。蘇聯代表團認為秘書長打算不久視察該區一事也能有所裨助，因為除去實地調查以外，他還可以出面斡旋，促使雙方充分實施停戰協定，並使聯合國為執行該協定所設機構得以正當運用。

六八。Mr. ARAUJO (哥倫比亞)：哥倫比亞代表團對於去年十二月三日在許勒地區發生的嚴重事件深為惋惜，這個事件涉及了和哥倫比亞維持着友好關係的兩個國家的正規軍隊。

六九。本代表團附和安全理事會其他代表團所表示的希望，期待此事的兩個關係方面遇到邊境糾紛時絕對不要使用武力，因為它們本有以和平方式來解決這些糾紛的適當方法。

七〇。本代表團認為，如果停戰協定的文字，以至其中精神獲得尊重，那麼像今天我們全都惋惜的這類事件就不會發生。

七一。哥倫比亞代表團肯定希望駐在該區的聯合國代表，由秘書長日內前往中東時提供可貴意見從旁協助，能幫助為此次衝突覓得圓滿迅速解決辦法。

七二。主席：既然沒有其他理事表示要發言，本席現在就請以色列代表發言。

七三。Mr. EBAN(以色列)：本代表團注意聽取了秘書長以及美國、聯合王國、法蘭西、加拿大和哥倫比亞代表的鄭重言論，他們全都強調以色列向安全理事會所提控訴各點之嚴重性。我們也獲悉而且歡迎秘書長之打算和以色列以及阿拉伯聯合共和國政府直接討論這些事情。

七四。阿拉伯聯合共和國在第八四一次會議說這絕不是一件嚴重指控，這種說法業經我們所聽到的大多數演詞的內容與精神明白駁斥了。誠然有如許多代表團所說，以一叙全面停戰協定兩簽訂國之間的關係是在種種歷史、法律、政治和經濟問題所引起的氣氛之中存在着的。其中有阿拉伯聯合共和國在其對以關係上引為法律基礎的交戰狀態；其中有敘利亞作為一九四九年協定簽訂國拒絕有關規定非交戰國地位之請求；而且敘利亞自一九五一年起即千方百計，阻撓以色列認為關係重大，而且安全理事會大多數理事屢次認為合法的種種發展計劃，尤其是水利發展計劃。

七五。引起十二月三日事件的那次攻擊行動並不是在非武裝地帶內發生的，所以伊拉克代表對此點不太明瞭。即使是在非武裝地帶發生的，那麼以武力強行阻止和平發展工作，還是違法而且違反全面停戰協定的。老實說，這些工作，特別是有關水利發展的工作，每次違循聯合國之請暫時停止以後，都又被認為合法，而且還在這種基礎上繼續進行，完全為國際上所認可。

七六。這些事情本身都是重要問題，然而這都不是向安全理事會提出的問題，也都不是列於議程的問題。安全理事會的議程乃是以色列對阿拉伯聯合共和國所提控訴中的十二月三日事件。

七七。安全理事會所收到的報告書明白表示此次事件的演變方式及其前因後果。在第一個階段中，以色列的牧人在加里利和平工作。他們被敘利亞軍隊攻擊，致有傷亡。聯合國休戰督察團參謀長報告書[S/4124]業已確定是敘利亞發動此次攻擊。以後

四小時內，以色列人民都受到輕武器射擊。經過四小時——到了那時——以色列才採取行動。甚至那時行動都有限，而且完全是針對進行攻擊的敘利亞軍事陣地：這是最狹義的合法自衛，並未用大砲或迫擊砲火轟擊村落，而且除去軍事設施以外，並未損及他物。到了第三階段，敘利亞不但不在這種危急之秋停止砲火，反在寬十七公里深五公里的前線上擴大此次接觸，從事大規模砲轟。

七八．這都是事實，報告書對此有明白敘述。這次接觸是敘利亞發動的擴大軍事和地方性的衝突，成為波及人民村鎮的大規模攻擊其責任也在敘利亞——這些事實都在報告書內敘明。因此當我們聽到安全理事會的一位常任理事手拿這本報告書，把以色列說成十二月三日事件的發動者，我們就祇能惋惜這種絕對不顧任何客觀事實標準的言論。本人不由得想，有些代表一定讀了這個報告書的另一種文本，那是從第五段開始的，把以前各段所說的都置之不顧，以前各段完全是在討論一二〇〇時左右的敘利亞發動的攻擊，以及自彼以後四小時內繼續攻擊的情形。

七九．如果我們能夠相信在這裏提出的反面說法，我們就不得不懷疑，為何安全理事會案前——或者聯合國任何機關或法庭的案前——沒有阿拉伯聯合共和國對以色列的控訴。不是的，主席先生，今日的理事會議程上乃是以色列對阿拉伯聯合共和國的控訴。有如秘書長在今天開會伊始所說的這是一個突然引起深切關懷的事件。敘利亞轟擊以色列村落規模之大，使此次事件遠超過局部衝突的範圍，在這種情形之下，向安全理事會申訴乃是正當的。

八〇．美國代表曾說到人命損失，平民遭受危險的事實，以及向安全理事會申訴之正當。聯合王國代表曾經正確指出用砲火轟擊人民聚居地點所牽涉的特殊中心問題。法蘭西代表曾說在第三階段，敘利亞將此種行動擴大為具備戰爭的一切特徵的行為。巴拿馬代表曾侃侃而談，指出以色列這一部分的特別聯繫，以及不容用暴力應付和平工作。哥倫比亞和加拿大代表也曾本着類似的精神發言。

八一．用秘書長和以上六個代表團所提到的任何標準來衡量，這種射擊 Gonen 的以色列牧人並砲擊許勒流域七個村落的行為顯然應受譴責。這就是問題所在，也是安全理事會當前的唯一問題。

八二．上星期十二月八日〔第八四一次會議〕本人有幸代表以色列發言時，曾說這種事件，不容重演是絕對明顯的；任何政府在任何情形之下都不能坐視其領土及人命遭受這種攻擊；這種砲轟和平村落的行為帶有戰爭的典型風味；並且說，為了這些理由，務必要讓阿拉伯聯合共和國知道避免重演這種事件的必要，以便以色列這一部分能夠在和平的氣氛中生活，符合它已往的歷史和將來的命運。

八三．我們所以向安全理事會申訴是要發生一種遠非停戰事宜混合委員會所能發生的心理影響。每一個聯合國會員國都有權無條件向安全理事會申訴，任何會員國向安全理事會申訴之權都不因為它可能簽訂的其他協定而告喪失。縱使叙以停戰機構運用完滿，我們也認為如此重大的事件決不宜向它申訴，因為它決沒有唯有安全理事會以國際社會名義才能號召起來的最高權威。

八四：我們將在此次討論之後，密切注視事態的發展。本人有責向安全理事會報告，自從理事會在十二月八日星期一開會以來，我們每夜都受輕武器經常射擊。對於這種行動，我們並未報復。因此當前情勢不能認為業已解決。我們祇能希望阿拉伯聯合共和國仔細考慮本國政府上週所發表的聲明和此次辯論中大多數發言人對以色列控訴所明白表示的鄭重、認真和客觀的態度。我們的目標是要避免這類事件重演，來求致和平。我們希望已經產生了必要的印象。這祇有將來才知分曉。

八五．Mr. LOUTFI (阿拉伯聯合共和國) 本人在去年十二月八日向安全理事會發表初步聲明時〔第八四一次會議〕已有機會表明以色列的控訴以及 Mr. Eban 為了支持這種控訴所作陳述歪曲事實到了那步田地；其提出是為了宣傳，又是何等顯然。本人也力求證明，發動為一九五八年十二月三日事件特點所在的砲戰，以及叙以全面停戰協定所訂停戰線全線緊張情勢之造成，其責任都應由以色列當局擔負此點已無可辯駁。本人曾請理事會注意以色列控訴所應遵循的正常程序，指出依照全面停戰協定的明文規定，叙以停戰事宜混合委員會既有權力，也有義務去處理以色列控訴所引起的問題，並建議適當的解決辦法。為了辯明這種途徑之正當，本人曾追述該協定第七條第七項，以及理事會各位理事過去對這種事情所採的立場。本人亦請理事會注意以色列的侵略態度，以及以色列已往從事侵略的事例。

本人的陳述主要是根據本人所有的情報，而且並未詳細討論聯合國休戰督察團參謀長所提的報告書[S/4124]。

八六。本人原打算在今天分析這個報告書，但是鑒於理事會的討論情形業已澄清目前情勢，以及秘書長的陳述，本人暫時祇提出幾點意見罷了。

八七。美國代表今天發言時曾說過去先例和以前的侵略事件絕不構成以後侵略的理由。本人完全同意他的意見。本人從來沒有說過，以前的侵略事件可以成爲以後侵略的藉口。但是本人在理事會第八四一次會議的紀錄內讀到 Mr. Eban 的下列陳述：

“聯合國也許有些國家，其領土及民衆受到從一個鄰國領土射來的多少砲彈的轟擊，也許沒有這種國家。但是我們絕對知道，沒有任何國家幾次遭受這種攻擊的事例。”〔第八四一次會議，第二十六段。〕

八八。本人看到這些字句的時候，就感覺不得不請理事會各理事注意以色列的行徑，它往往乘機發動攻擊，發射砲彈，並採取其他類似行動。這就是本人在理事會上次會議就此問題所作陳述的理由。

八九。聯合王國代表在他今天的陳述之中談到轟擊以色列村落一節，但是絲毫未提敘利亞村落也受砲轟的事實。他甚至並不覺得應當告訴我們，是誰開始轟擊，然而這是非常明顯的，祇要看一看報告書就可知道。該報告書雖已幾次宣讀，本人還是願意再引證一次。第五段內載有下列報告。

“... 以色列方面的大砲及迫擊砲火開始向達柏士雅及耶拉比納的敘利亞陣地射來[...] 敘利亞方面即以同類砲火還擊...”〔S/4124, 第五段。〕

九〇。後來第十四段內曾說以色列的砲火至少和我方一樣猛烈，這也證實了我們所表示的意見：

“上文第十段(b)分段所引述的敘利亞控訴已於十二月四日加以調查。證人三名曾被訊問。他們說以色列人開始撤離 Wadi el Handhal 地區時以色列的大砲就向達柏士雅開火。調查小組看到大砲和迫擊砲火的實際證據(砲彈碎片各種口徑砲彈的尾翼及信管)...”〔同上，第十四段。〕

本人要請大家注意“大砲... 砲火”等字。本人也要指出，耶拉比納村距離第一次事件發生的地點極其遙遠。

九一。從這個報告書，特別是本人適才所引的幾段，顯然可見是以色列人開始砲轟。這種砲火必須還擊是不容懷疑的，一個軍人受到敵方大砲轟擊，不能希望他毫無舉動。回答那種砲火不過是行使合法自衛權而已。因此發動砲轟的一方必須擔負責任。

九二。有人說敘利亞還擊的砲火還更猛烈。即使這是真的這種說法也很脆弱，因爲一方開始砲轟時，另外一方很難判定所受砲轟的猛烈程度。應由以色列負責的以前各次事件迫使停戰線上的軍隊採取一切必要的警戒，因爲砲轟會多麼猛烈，或者以色列計劃的懲擊規模如何，都是無從知道的。

九三。聯合王國代表今天曾經提到涉及英國空軍武官夫人 Mrs. Doran 的事件。該報告書在解釋此事時，完全依靠以色列代表團送交理事會的公報，雖然這次事件並未在停戰事宜混合委員會討論，而且據我們的意見，Mrs. Doran 被打死的情形仍然極欠明瞭。聯合王國觀察員進行調查時，當然應有一位醫生協助，一位醫生能確定 Mrs. Doran 死了多久，以至在距離屍身六十公尺處找到的三個彈殼是否來自殺死她的那些子彈。進一步說這個事件和以色列控訴的主要目標，即十二月三日事件，並沒有直接關聯。即使假定 Mrs. Doran 是被來自敘利亞的人殺死的——此點絕對沒有證明——也不能要阿拉伯聯合共和國擔負所說罪行的責任。聯合王國代表還指控我們未與觀察員合作進行調查。本人在報告書內看不出任何表示本代表團有這種態度之處。

九四。今天以色列代表團問爲何我們未向安全理事會提出控訴。他暗示我們所以沒有控訴，是因爲我們犯了過失，然而事實上我們確曾向停戰事宜混合委員會提出控訴，並請該委員會調查。

九五。以色列代表還說敘利亞自從一九五一年以來就維持着戰爭狀態，而自彼以後的情形如何呢？許勒湖和泰比利阿斯湖附近都會發生過預謀的武裝侵略，結果可惜喪失了許多人命。

九六。本人不想在今天的辯論中再多發言，但是本人願意提出最後一點。以色列不顧此次事件第一階段以後的停火狀態發動了爲一九五八年十二月三日事件要點所在的猛烈砲轟，就是犯了戰爭行爲。

並且嚴重妨害世界那一部分的和平。以色列拒絕與聯合國休戰督察團及停戰事宜混合委員會合作，而且繼續破壞全面停戰協定的條款，正是故意製造參謀長報告書內請大家注意的那種緊張情勢。

九七．如果聯合國休戰督察團不能以其所秉權威取得以色列的合作，以及對停戰協定條款之尊重，那麼這種緊張情形就很少希望緩和。我們這方面定將協助聯合國休戰督察團，重樹其權威，並且和已往一樣，將與停戰事宜混合委員會、聯合國及其秘書長合作，實施全面停戰協定。然而以色列也必須尊重這個協定，如果它不尊重，那麼本人相信，我們勢必難於尊重。

九八．至於以色列代表適才重新提出的那些威脅之詞，本人要再度向他指出，這種威脅和部隊集中部隊調動一樣，並不使我們害怕，如果我們被人侵略，我們就將加以抗拒。

九九．Sir Pierson DIXON(聯合國)：本人祇願向伊拉克代表指出，關於 Mrs. Doran 身死一事，本人前此陳述所指的報告書並非根據以色列的消息。那是停戰事宜混合委員會在調查此事之後所發表的報告書，我們當然要設法取得這本報告書，因為我們完全有權這樣作。

一〇〇．無論阿拉伯聯合共和國代表怎樣說，我們根據所有的證據不得不斷定 Mrs. Doran 是被越出敘利亞領土的一人或多人槍殺的。在這種情形之下，如果沒有任何反面的圓滿證據，女王陛下政府勢必要阿拉伯聯合共和國政府負責。如果阿拉伯聯合共和國政府提出解釋，我們當然會仔細加以考慮。

一〇一．Mr. JAWAD(伊拉克)：本人願意說幾句話，來澄清此事。我們並沒有得到聯合國代表所說的那本報告書。看來聯合國政府似乎能夠得到那本報告書。我們如有這本報告書在手它當然可以幫助我們檢討此事的種種事實。另一方面本人

願意聲述本人前此所說的話：就是這個問題此刻不在審議之列。

一〇二．秘書長：本人對於有關 Mrs. Doran 的情報並無直接關係，但是本人假定事情之發展是這樣的，即聯合王國政府因替它的一個公民負責，會要求聯合國休戰督察團提供對此點可能有的情報。

一〇三．如果伊拉克代表願意，那種情報當然可以編入一件報告書，並分發理事會各理事。

一〇四．Mr. LOUTFI(阿拉伯聯合共和國)：本人祇願對聯合王國代表適才所作的陳述提出一點意見。

一〇五．第一，本人完全同意伊拉克代表的意見，即我們現在不是在討論這個問題。聯合國代表把某一事的責任加在我們身上，而且告訴我們，要我們證明事實並非如此；然而證明的責任原來在他因為是他指控我們。

一〇六．主席：本人以主席地位發言，願意提出簡略的聲明。

一〇七．本人相信理事會同意像我們所討論的這種事件是令人遺憾的，但是這種事件可以由參謀長和他的組織有效處理。我們完全承認以色列所控訴的行動是嚴重的。本人深信理事會同意聯合國的權威應受尊重，而且當事方面應該本着全面停戰協定的精神和聯合國休戰督察團參謀長繼續合作。

一〇八．我們業已聽取秘書長的陳述，獲悉他打算前往有關國家，並且在那裏請以色列和阿拉伯聯合共和國當局最認真的考慮目前的情勢，以便打破目前的趨勢，並且請他們充分支持我們設法解決緊張情勢根源所在的種種問題的努力。

一〇九．本席敢於表示一種希望，即我們現在聽到的種種事件都是孤立性質。本席深信當事方面將盡其所能防止事件重演，因為這會在中東引起新的緊張情勢。

午後六時五十分散會